

TEN-BUNBUN-LA PƆƆL SI N MUŊSA PI TESALONAAKA NIAA

¹ Mi-na PƆƆl ari Siliyaanas ari Timoti ne ŋmunse teniŋ deen a pipi nialiŋ si laa Yesu wiaa dii aa hilimi a he Tesalonaaka le a ŋaa la Nyimma Wia ari la Tiina Yesu Kirisito niaa. Wia jan pema le di ma hoŋ ari yarifiɛlaa.

PƆƆl lalle Wia a mu tige Tesalonaaka niaa le

² La yie chuɔle la Nyimma Wia pipima kala ne. Di la nii chuɔle Wia, la yie lulɔllu ne a tiŋ ma wiaa. ³ La yie liliisu nii ma sii tiŋ u tiŋtiŋŋaa a tiŋ ma si laa Yesu wiaa dii le, ari nii ma si cho niaa, ari nii ma si keŋ yielaa la Tiina Yesu Kirisito le. ⁴ Mi naanbiirin, la jima ne ari Wia choma ne woruŋ, nii ne tii u liisema di ma ŋaa u niaa. ⁵ Bua-la le la si bul Wia wu-zɔmɔ-la a pima, u bi naga ari wu-buluŋ dunɔɔŋa ne la ku bula pima. La si he ma teen, Wia wu-zɔmɔ-la fa keŋ doluŋ, ka Wia Diŋ-zɔŋ-la ma fa he la teen. Wialiŋ ma si nia juu ma digilaa ne woruŋ. La si he ma teen, ma na la meɛ fa si nage nii ne. Ma wiaa ne tii la keŋ la titia woruŋ nii. ⁶ Ma to la wu-ŋaalaa harin ne a to la Tiina Kirisito maa. Ma si laa wialiŋ dii nii, ba doŋisema woruŋ, ama Wia Diŋ-zɔŋ-la leŋe ma juuɔse wialiŋ le. ⁷ A tiŋ wiin deen wiaa nialiŋ kala si laa Yesu wiaa dii a he Masidoonia ari Akaaya tiŋteen chebema le ne. ⁸ La Tiina Wia wialiŋ ma si nia lii ma le ne a teeli Masidoonia

ari Akaaya tinteenj kala ɛ. U nii dunɗunja ma saa dee, lee-kala baa bul wiaa a mu tige Wia wialinj ma si laa dii ɛ. Nii wiaa u bira bi maga di la bul ma wiaa pi nuu-kala. ⁹ Niaa yie bubul nii ma si kenla woruj bua-la ɛ la si ko ma teenj. Ba yie bul ari nii ma si via ma vuiaa ta aŋ birima to Wia. U ne weye, u ne ŋaa Wii-titii-la. ¹⁰ Maa gberɛ u Bie Yesu duu lii Wia jaŋ ko. U ne Wia chise suuj ɛ. U ne jaŋ laala ta tapulii-la Wia baaniŋ si jaŋ sii nuhuobiinee nyuj.

2

Tinjmii-la Pɔɔl si tima Tesalonaaka ɛ

¹ Mi naanbiirin, la fa si ko ma teenj nii, ma jima u fa bi pei ŋaa. ² Aŋ ka la ko ma teenj Tesalonaaka ɛ, la fa laa sipaanj na heej ne. Ba dogisela woruj Filipa taŋ-la ɛ. La si che la bul Wia wu-zomɔ-la a pima maa, niaa yuga a lii la harinj. Ama Wia-la la si tima pipa pila nyu-duonj la wuo bul u wu-zomɔ-la a pima maa. ³ La bi ma teenj ko di la ku bul wialinj si bi wutitii ŋaa a pima. La bira bi tuobiinj-bonjɔɔ ma kaa ko. La bi maa nyisa ma. ⁴ Wia na ari la ŋaa ni-titiiba ne. Nii ne tii u liisela di la bul u wu-zomɔ-la a pi niaa. Wialinj la sii bul, la fa bi che di la bul di niaa tuonj tore la nyuj. Ama laa che di Wia tuonj tore wialinj la sii bul ɛ ne. U nii beŋ la tuobiinaa. ⁵ Ma saa jima ari la si ko ma teenj, la bi nii-sima ne kaa ko. La bi ko di la bul kanfugi wiaa a laa ma kiaa. Wia ne ŋaa la siada tiina. ⁶ La bi ma teenj ko di ma niaa koo niaa donsunj zizilla. La si ŋaa Kirisito nanjɔɔba nii, la fa jaŋ honj ma nyuj a gberema.

⁷ Ama la bi nii naa. La lenɛ la siaa fiɛɛ ma teen nɛ, ari haala si yie biben u biirin nyun nii. ⁸ La si ku choma worun, la jon la titia kala a pima nɛ, la bi Wia wu-zomɔ-la dunɗunɗa bula pima. La naa nii, bɛɛ wiaa la di ma kala mal donɔ nɛ kinɗen kinɗen.

⁹ La naanbiirin, ma jin nii la fa si faasa tin a na heɛn bua-la ɛ la fa sɪi bul Wia wu-zomɔ-la aa pima. La tin wiiheye ari titanin kala nɛ, di la sɪi ma nyun hon a gberema. ¹⁰ Ma di Wia kala jan naa la siada tinna ari la fa si he ma nialin si laa Yesu wiaa dii teen, la wu-naalaa kala fa to Wia wonbiin nɛ a naa wutitii. La bi wii-kala naa chei. ¹¹ La si he ma teen, la kenma, ari hanbiisin nyimma si yie ken u hanbiisin nii nɛ. Ma jin nii la si chagile ma kun-kala di ma wuo to wutitii-la a wuo len ma nyun nyaase. La bira sulma ¹² di ma len di ma mele zon Wia sipaan. Wia nɛ yirema di ma ku juu u kuorii-la tuon an pe na u tula.

¹³ A tin wiin deen wiaa, la yie lululle Wia nɛ bua-na kala. La si ken Wia wialin ku bula pima maa, ma laaba a seiba nɛ. Ma bi biina ari ba naa nuhuobiine wiaa, ama ma seiba ari ba sene naa Wia wiaa nɛ. Ma nialin si laa Yesu wiaa dii, Wia niin wiaa deenba len ma chin kpan kpan wialin ma si laa dii ɛ.

¹⁴ Mi naanbiirin, ma ma ku nage nialin si laa Yesu wiaa dii aa hilimi aa to Yesu Kirisito, a he Judiya tinteen ɛ. Heɛ-la ba si na, u titia nɛ ma ma na. Juu tinna si dogise ba tuon nialin si laa Yesu wiaa dii Judiya tinteen ɛ nii, nii nɛ ma ma na heɛn ma tan niaa nisin ɛ. ¹⁵ Juu tinna deenba nɛ kpu la Tiina Yesu ari nialin

fa síi bul wiaa, Wia Diŋ-zoŋ-la doluŋ ɛ. Ba to naasiŋ doŋisela maa. Wia tuoŋ bi ba nyuŋ toɔ. Ba hosi nuu-kala nyuŋ. ¹⁶ Ba paala pugila, di la sí Wia wiaa bula pi nialiŋ si bi Juu tinŋaa ŋaa di Wia laaba ta. Wu-bomo-la ba si ŋaa, ba tuoŋ wu-bomuŋ ne ŋla. Ama ɛɛɛ Wia baaniŋ sii ba nyuŋ ne.

Pool bul duu cho duu miira mu na Tesalonaaka timma-la

¹⁷ Mi naanbiiriŋ, la si pɔɛ doŋo ɛ, u bi diene, ka laa biine ma wiaa. La si bi maa na ŋii, ŋii ne la faa che la ku nama ari siifesiŋ. ¹⁸ Mi-na Pool titia paala nerike nerike ne di mi bira ku nama, ama Sitaani to la woŋbiin. ¹⁹ La yielaa hema ɛ ne. La tuoŋ toɛ ma nyuŋ. Di la Tiina Yesu ne miira ko, a tin ma wiaa la jaŋ bigisi la titia ɛ. ²⁰ Ma ne laa yiriŋ pila. A tin ma wiaa la yie jujuose ne.

3

¹ La si walima ka di la ku nama, ŋii ne la biine ari u jaŋ pela ɛ di la ne hoŋ Ateŋ taŋ-la ɛ, ² aŋ tin la naanbie Timoti duu ku nama. U tima pipi Wia ne aa bul Wia wu-zomo-la si tige Kirisito ɛ ne a pima. U pema ɛ di ma chin wialiŋ ma si laa dii ɛ woruŋ a wuo leŋ ma nyuŋ nyaase. ³ Ma síi na heeŋ ŋii, u jaŋ pema ɛ di nuu-kala boye sí jujoŋ a mu tige hee-la ma síi na ɛ. Wia ne liisela la na hee-la. ⁴ La fa si he ma teen, la laa sipaan bula pima ari la jaŋ na heeŋ. Wialiŋ la si bula pima ku ŋaa wutitii ne. ɛɛɛ ma naba ne.

⁵ Mi si nyalima lol di mi ku nama, ŋii ne mi tin Timoti di mi jin ŋii ma si china a mu tige wialiŋ ma si laa dii ɛ. Mi fá fawulluŋ ari Sitaani jaŋ

magisema a n̄aa di ma jon̄ wialin̄ ma si laa dii ta. Di ma n̄e n̄aa n̄ii, tin̄timii-la la si tima ma teen̄ jan̄ n̄aa p̄ei. ⁶ Ama l̄ēl̄ē Timoti si lii ma teen̄ k̄o, u ken̄ wu-z̄ōn̄ n̄e ku bula pila. U bula pila ari ma chin̄ wialin̄ ma si laa dii l̄ē n̄e a cho n̄iaa maa. U bira bula pila ari ma yie liliisi la wiaa n̄e worun̄ bua-na kala l̄ē, a fa cho di ma nala, ari la ma s̄ii cho di la nama n̄ii. ⁷ Mi naan̄biirin̄, laa na h̄een̄ n̄e ka wiaa wiwalimela. Ama la si n̄ia ari ma chin̄ ma yarida l̄ē n̄ii, la tūōn̄ pin̄ di-bala n̄e. ⁸ Di ma n̄e chin̄ ma yarida l̄ē, l̄ēl̄ē-na la na wiese n̄e.

⁹ La bi jan̄ wuo l̄olle Wia a mu d̄ere a tin̄ ma wiaa. La yie jujuose Wia sipaan̄ n̄e a tin̄ ma wiaa. ¹⁰ Laa sul Wia n̄e worun̄ titañin̄ ari wiih̄eye kala di la wuo ku nama, a wuo p̄ema l̄ē di ma na kialin̄ si ka a tige ma yarida l̄ē. ¹¹ Laa sul la Nyimma Wia ari la Tiina Yesu di ba che won̄biin̄ pila di la k̄o ma teen̄. ¹² La biraa sul la Tiina Yesu duu p̄ema l̄ē di ma wasa cho d̄ōn̄o, di ma cho d̄ōn̄o kin̄ken̄ a cho nuu-kala, ari la si choma n̄ii, ¹³ an̄ bira sulu duu len̄ di ma ken̄ dolun̄ ma tūōn̄ l̄ē, a ken̄ tūō-pula la Nyimma Wia sipaan̄, a s̄i wii-kala ken̄ tapulii-la la Tiina Yesu ari u n̄iaa si jan̄ miira k̄o.

4

Wialin̄ s̄ii t̄ore Wia tūōn̄

¹ Mi naan̄biirin̄, wialin̄ mi s̄ii che di mi bul wu-kaanin̄ n̄e n̄la: Laa sulma la Tiina Yesu dolun̄ l̄ē di ma len̄ di ma m̄ele z̄ōn̄, di Wia tūōn̄ t̄ore ma nyun̄. Ma na n̄ii la fa s̄ii ken̄ la titia ma teen̄. Ma gunne meli-z̄ōn̄-la la teen̄. Ma m̄ele si z̄ōn̄

ñii, má ñaa ñii a pipe. ² Ma jin wialin la Tiina Yesu si jonjo pila di la ma jonjo dagema. Má to wiaa deenba. ³ Wialin síi tɔre Wia tuɔŋ ne ñla, di ma sí disinnin keŋ. U cho di ma liise ma titia ha-chɔrun ari ba-chɔrun wu-ñaalaa le. ⁴ Nuu-kala maga duu to Wia wonɓiin le a jaa haala, di Wia tuɔŋ tɔre. Duu ne to ñii, nuu-kala jan zilu a na duu bi disinnin kala kene wiin deen le. ⁵ Ma sí ma tuɔtɔre wu-ñaalaa le to a gollo chiche haalaa ari nialin si bi Wia jin síi ñaa ñii. ⁶ Bira nuu-kala sí wii ñaa chei u dɔŋɔ tiina a tige u haala le. La chaasa bula pima ne faafaa kala ari Wia jan dɔgise nialin si ñaa disinnin a tige haalaa le. ⁷ Wia bila liisa di la ñinaa wu-liilin, ama u liisela di la ñaa tuɔ-pul timma ne. ⁸ Nii-la kala si via wialin mi si bula, nuhuobiine dee tiina via, Wia ne u via ñii, nii-la si jon u Din-zɔŋ-la pima.

⁹ Mi naanɓiirin, u bi maga di mi ñmunse tenin a bula pima ñii ma si jan cho dɔŋɔ, bee wiaa Wia titia dagema ñii ma si jan cho dɔŋɔ ne. ¹⁰ Wutitii, ma paala cho nialin kala si laa Yesu wiaa dii a he Masidoonia le ne. Mi naanɓiirin, la saa sulma di ma wasa cho niaa kii ñii. ¹¹ La laa sipaan bula pima di ma he ma dolun kala a fiela hɔŋ, a biben ma titia tintinɓaa nyun a wuo nina ma ku-cheele. ¹² Di ma ne ñaa ñii, nialin si bi Wia wiaa laa dii jan zizilma. Ma bi jan hɔŋ gberɛ nuu duu pima ma ku-cheele.

¹³ Mi naanɓiirin, laa che di ma jin wutitii-la a mu tige nialin si suba le, di ma tuɔŋ sí faasa chei a nage nialin si bi kuŋ-kala ka yiele tuɔŋ si chei

nii. ¹⁴ La si laa dii ari Yesu suba ne an sii suun le, nii titia ne la ma laa dii ari Wia jan chise nialin si laa Yesu wiaa dii an suu.

Yesu jan chise nialin si laa u wiaa dii suun le

¹⁵ La Tiina Yesu dagela nla: La nialin si laa Yesu wiaa dii a he la miisin le tapulii-la la Tiina Yesu si jan miira ko, la bi jan laa nialin si suba sipaan a mu Yesu teen. ¹⁶ Bua kubala la Tiina Yesu jan lii Wia-jan a ku tuu dunia. Bua-la le niaa jan nii duu faasa kpia gon. Wia tin্দara kuhian ma jan kpia, ka di ba nmuu Wia nyile-la maa. Nialin kala si laa Kirisito wiaa dii an suu, u jan laa sipaan chiseba di ba sii suun le. ¹⁷ La nialin si he la miisin le, u jan kesela kaa pe nialin u chisa suun le, di la kala chen la Tiina Yesu duonbilingbaanaa tuon wia nyun. La jan he la Tiina teen a kaa mu wuu. ¹⁸ Má bul wiaa deenba a pi donjo di ma tuosaa pin di-bala.

5

Má naa siri a gberε tapulii-la la Tiina Yesu si jan miira ko

¹ Mi naanbiirin, u bi maga di mi nmunse a bula pima a dagema tapulii-la ari bua-la le wiaa deenba si jan naa, ² bee wiaa ma titia jima worun di la Tiina Yesu nii ko tapulii-la, u jan di-ma le, ari gaara si yie guu ko nii titanin. ³ Bua-la le niaa si jan biine ari lerin fiela ne di wii-kala tuo, wahala jan guu a juuba. Nuu-kala bi jan wuo fá lel. U jan nage ari haala si ken luorun, u luorun sii a wiwiiu le duu lul.

⁴ Ama mi naan̄biirin̄, ma-na tuo birimin̄ tuon̄. Ma sí leñe di bua-la guu ku di-ma ɛ, ari gaara si yie juu gaa niaa kiaa a di-ba ɛ n̄ii. ⁵ Ma kala n̄aa nialin̄ si he pulumun̄ tuon̄ ne. La tuo titan̄in̄, la tuo birimin̄ tuon̄. ⁶ N̄ii wiaa, u bi maga di la pin̄ don̄ ari nialin̄ si bi la Tiina gberɛ síi n̄aa n̄ii. Ama u maga di la wei a ken̄ la titia wii-na kala ɛ. ⁷ Titan̄in̄ ne niaa pipin̄ don̄. Titan̄in̄ ma ne niaa nyua sinin̄ bubugi. ⁸ Ama la-na he pulumun̄ tuon̄ ne, n̄ii wiaa u maga di la ken̄ la titia wii-na kala ɛ ne. Wialin̄ la si laa dii ari la si cho niaa n̄ii, má leñ di ba nage kiaa la si jon̄o to la boisin̄. La síi yiele di Wia laala ta n̄ii, má leñ duu nage hoon̄ nyun̄-chuulo di la chu, ⁹ beɛ wiaa Wia bila liisa duu na baan̄in̄ la nyun̄. Ama u liisela duu to la Tiina Yesu Kirisito ɛ ne a laala ta. ¹⁰ La wiaa ne tii u suu, n̄ii wiaa, di la ne suba koo di la ne weye, la ken̄ miisin̄ u teen̄. ¹¹ A tin̄ wiin̄ deen̄ wiaa, má n̄aa di ma don̄sun̄ tin̄n̄aa nyun̄ nyaase, a pipe don̄o ɛ di ma wasa n̄aa Wia yarida. Wialin̄ titia ne ma n̄aa ɛɛɛ.

¹² La naan̄biirin̄, nialin̄ la Tiina Kirisito si liisa di ba titin̄ ma teen̄ an̄ pe n̄aa nihiasin̄ ma teen̄ aa dagema Wia wiaa, u maga di ma zizilba. ¹³ Má zizilba a choba worun̄ a tin̄ tin̄timii-la ba síi tin̄ wiaa. Má hoñ som a n̄aa sima don̄o ɛ.

¹⁴ La naan̄biirin̄, laa sulma di ma kpurise yariwii tin̄n̄aa digilaa, a pe fawulubaa ɛ di ba ken̄ boi-duon̄, a pe nialin̄ si bi faasa chin̄ Wia wiaa ɛ. Má ken̄ kenyiri ari niaa deen̄ba kala. ¹⁵ Di nuu ne n̄aa u don̄o tiina wu-bon̄, u bi maga duu ma n̄aa wu-bon̄-la a t̄imu. Ama bua-na kala ɛ, má n̄in̄aa wu-zon̄hoñ don̄o ɛ ari nuu-kala ɛ.

16 Má jujuose bua-na kala le 17 a chuchuele Wia bua-na kala le. 18 Wii-na kala le, má lolle Wia. Ma si laa Yesu Kirisito wiaa dii nii, nja ne Wia cho di maa naa.

Pool chagile Tesalonaaka tinjaa a chueleba

19 Wia Diŋ-zoŋ-la tinjinjaa nage nyininj. Ma síu disu. 20 Ma sí wialinj ba si bula Wia Diŋ-zoŋ-la dolunj le via. 21 Ama má magise wii-kala na, a liise ku-la si zomɔ a kenu worunj. 22 Má liise ma titia wu-boŋ kala le. 23 Mii sul Wia-la síi pi niaa yarifielaa duu leŋ di ma wasa keŋ tuɔ-pula. U jaŋ beŋ ma tuɔbiinaa ari ma yaraa kala a liisema wu-boŋ-na kala le, di ma wuo naa ni-zoŋɔɔ a sí disinninj keŋ, a mu yi tapulii-la la Tiina Yesu Kirisito si jaŋ kɔ. 24 Nii-la si yirema naa Wutitii Tiina ne, u jaŋ beŋma.

25 La naanbiirinj, má ma sul Wia pila. 26 Má guori dɔŋɔ a chuele la naanbiiri-la kala worunj.

27 Mii kpurise ma digilaa Wia dolunj le di ma karime teninj deen a pi la naanbiiri-la kala.

28 La Tiina Yesu Kirisito lahorimɔ le, u jaŋ pema le.

**Yesu Kiristito Wu-Zɔŋŋɔɔ (Ghana)
Sisaala-Tumulung NT Ghana**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Sisaala, Tumulung)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

b3eb8618-120f-5a96-8c1c-1dbc16914330